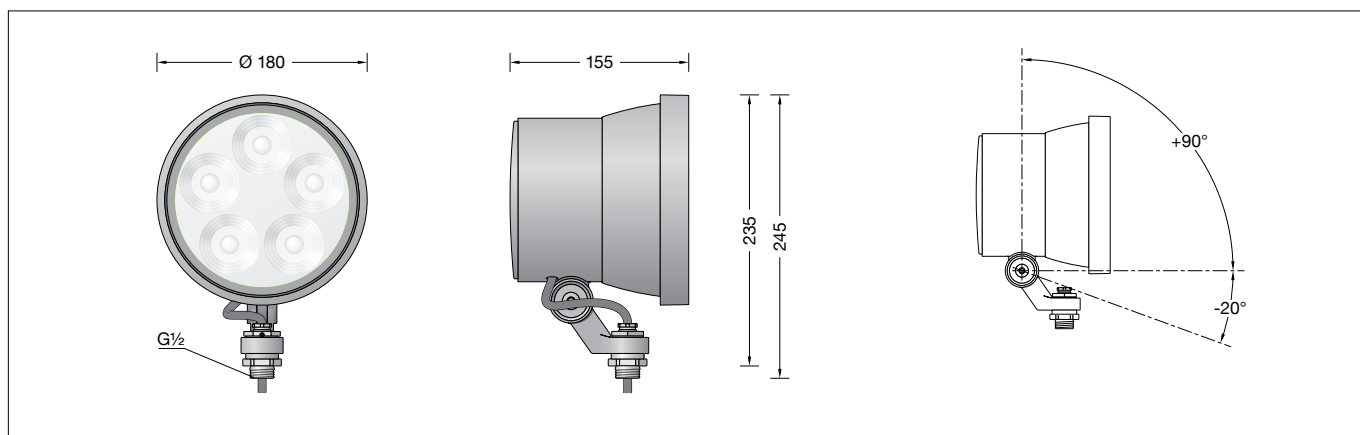


**BEGA****84 943**

Proyector compacto RGBW  
 Proiettore compatto RGBW  
 Compacte schijnwerper RGBW

IP 65



### Instrucciones de uso

#### Aplicación

Proyector compacto con rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$ .  
 El proyector se puede enroscar en obra en cualquier rosca interior G $\frac{1}{2}$  según ISO 228 o en accesorios BEGA.  
 La mezcla aditiva de colores RGBW se puede controlar a través de un secuenciador DALI (DT8, RGBWAF, xy).

#### Descripción del producto

La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable  
 Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®  
 Cristal de seguridad transparente  
 Superficie del reflector de aluminio puro  
 Ángulo de rotación del proyector 350°  
 Área de giro -20°/+90°  
 Soporte de fijación con rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$   
 Longitud de la rosca: 11 mm  
 Cable de conexión X05BQ-F 5 G 1 mm²  
 Longitud del cable 1 m  
 BEGA Ultimate Driver®  
 Fuente de alimentación LED  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 DC 176-264 V  
 con posibilidad de control DALI (DT8, RGBWAF, xy)  
 Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico  
 Clase de protección I  
 Tipo de protección IP 65  
 Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua  
**CE** – Símbolo de conformidad  
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética F

#### Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en [www.bega.com](http://www.bega.com).

### Istruzioni per l'uso

#### Applicazione

Proiettori compatti con filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$ .  
 Il proiettore può essere avvitato dal cliente a qualsiasi filettatura interna G $\frac{1}{2}$  conforme alla norma ISO 228 o ad accessori BEGA.  
 La miscelanza additiva dei colori RGBW può avere luogo tramite un sistema di comando per la luce colorata DALI (DT8, RGBWAF, xy).

#### Descrizione del prodotto

Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox  
 Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®  
 Vetro di sicurezza trasparente  
 Superficie riflettore in alluminio puro  
 Intervallo di rotazione del proiettore 350°  
 Settore di orientamento -20°/+90°  
 Staffa di fissaggio con filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$   
 Lunghezza della filettatura: 11 mm  
 Cavo di allacciamento X05BQ-F 5 G 1 mm²  
 Lunghezza del cavo 1 m  
 BEGA Ultimate Driver®  
 Alimentatore LED  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 DC 176-264 V  
 Comandabile DALI (DT8, RGBWAF, xy)  
 Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale  
 Classe di isolamento I  
 Protezione IP 65  
 Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua  
**CE** – Simbolo di conformità  
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica F

#### Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo [www.bega.com](http://www.bega.com).

### Gebruiksaanwijzing

#### Toepassing

Compacte schijnwerpers met aansluitnippel G $\frac{1}{2}$ .  
 De schijnwerper kan ter plaatse met iedere binnenschroefdraad G $\frac{1}{2}$  volgens ISO 228 of met BEGA-accessoires worden vastgeschroefd.  
 De additieve kleurmenging RGBW kan via een DALI-lichtkleurbesturing DALI (DT8, RGBWAF, xy) worden gestuurd.

#### Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal  
 Coatingtechnologie BEGA Unidure®  
 Veiligheidsglas helder  
 Reflectoroppervlak van aluminium  
 Draaibereik van de schijnwerper 350°  
 Zwenkbereik -20°/+90°  
 Bevestigingsbeugel met aansluitnippel G $\frac{1}{2}$   
 Schroefdraadlengte: 11 mm  
 Aansluitkabel X05BQ-F 5 G 1 mm²  
 Kabellengte 1 m  
 BEGA Ultimate Driver®  
 LED-netdeel  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 DC 176-264 V  
 DALI-regelbaar (DT8, RGBWAF, xy)  
 Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig  
 Veiligheidsklasse I  
 Classificatie IP 65  
 Stofdicht en beschermd tegen spuitwater  
**CE** – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie  
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse F

#### Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

## Fuente de luz

|                                      |                          |
|--------------------------------------|--------------------------|
| Potencia de conexión del módulo      | 34,8 W                   |
| Potencia de conexión de la luminaria | 38,6 W                   |
| Temperatura nominal                  | $t_a = 25\text{ °C}$     |
| Vida útil                            | 50 000 h/L <sub>70</sub> |

|                                     |               |
|-------------------------------------|---------------|
| Denominación del módulo             | LED-1160/RGBW |
| Temperatura de color del LED blanco | 4000 K        |
| Flujo luminoso de la luminaria*     | 2250 lm       |
| Rendimiento luminoso de la lum.*    | 58,3 lm/W     |

\* datos provisionales

## Luminotecnica

Distribución de la intensidad lumínica superextensiva. Semiángulo de irradiación 50°. Para funciones de iluminación especiales, un filtro de dispersión óptico permite convertir el cono de luz simétrico en una distribución de la intensidad lumínica en forma de banda.

## Montaje

Atornillar firmemente la rosca de acoplamiento G½ del proyector con una rosca interior G½ provista en obra o un accesorio BEGA. Par de apriete de la rosca de acoplamiento G½ = 40 Nm. Asegurar la unión roscada en la obra (si existe) contra el aflojamiento con la ayuda del tornillo de seguridad **S** (véase la figura **A**). Comprobar la conexión de puesta a tierra entre la rosca de acoplamiento G½ y la rosca interior G½ provista en obra.

## Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

## Lampada

|                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| Potenza modulo             | 34,8 W                   |
| Potenza apparecchio        | 38,6 W                   |
| Temperatura di riferimento | $t_a = 25\text{ °C}$     |
| Criteri di durata          | 50 000 h/L <sub>70</sub> |

|                                      |               |
|--------------------------------------|---------------|
| Denominazione modulo                 | LED-1160/RGBW |
| Temperatura di colore del LED bianca | 4000 K        |
| Flusso luminoso apparecchi*          | 2250 lm       |
| Efficienza luminosa apparecchi*      | 58,3 lm/W     |

\* dati provvisori

## Illuminotecnica

Distribuzione della luce a fascio largo. Angolo semivalente 50°. Per applicazioni illuminotecniche specifiche, grazie a un filtro diffusore ottico è possibile modificare il cono luminoso simmetrico per ottenere una distribuzione della luce a fascia.

## Montaggio

Avvitare a fondo la filettatura di raccordo G½ del proiettore alla filettatura interna G½ di montaggio oppure all'accessorio BEGA. Coppia di serraggio della filettatura di raccordo G½ = 40 Nm. Bloccare il collegamento a vite a cura del cliente (se disponibile con vite di sicurezza **S**, vedere fig. **A**) per evitarne l'allentamento. Controllare il collegamento con il conduttore di protezione fra la filettatura di raccordo G½ e la filettatura interna G½ di montaggio.

## Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

## Lichtbron

|                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| Module-aansluitvermogen   | 34,8 W                   |
| Armatuur-aansluitvermogen | 38,6 W                   |
| Nominale temperatuur      | $t_a = 25\text{ °C}$     |
| Levensduurcriteria        | 50 000 h/L <sub>70</sub> |

|                                   |               |
|-----------------------------------|---------------|
| Modulebenaming                    | LED-1160/RGBW |
| Kleurtemperatuur van de witte LED | 4000 K        |
| Armaturen-lichtstroom*            | 2250 lm       |
| Armatuurrendement*                | 58,3 lm/W     |

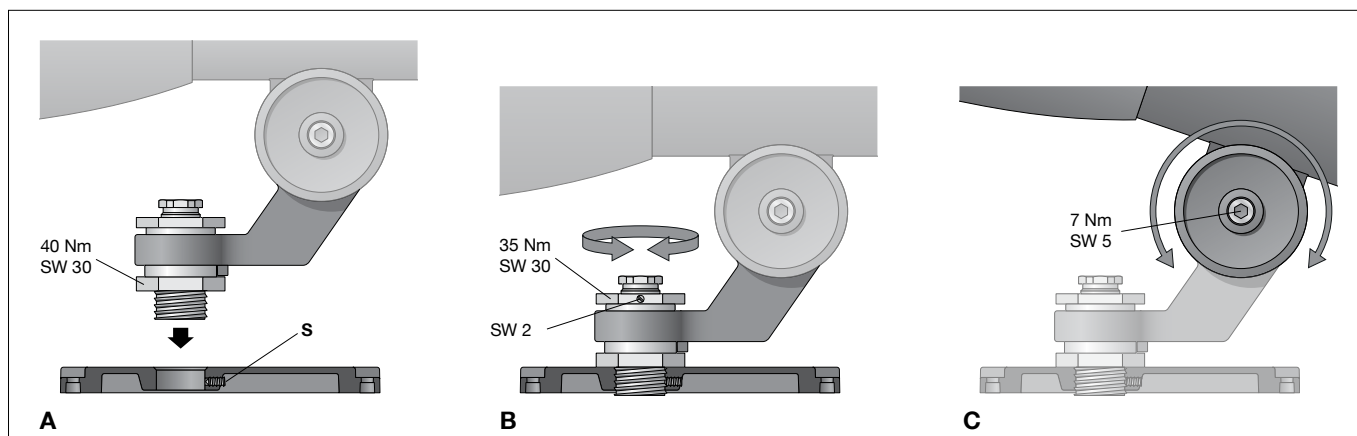
\* voorlopige gegevens

## Lichttechniek

Breedstralende lichtsterkteverdeling. Halve bundelbreedte 50°. Voor speciale verlichtingssituaties kan de symmetrische lichtkegel met een optisch strooifilter in een bandvormige lichtsterkteverdeling worden veranderd.

## Montage

Schroef de schijnwerper-aansluitnippel G½ op de ter plaatse beschikbare schroefdraad G½ of het BEGA-accessoire vast. Aanhaalmoment van de aansluitnippel G½ = 40 Nm. Schroefverbinding ter plaatse (indien aanwezig met borgschroef **S**, zie afb. **A**) tegen loskomen borgen. Controleer de aarddraadverbinding tussen aansluitnippel G½ en de aanwezige binnenschroefdraad G½.



Ajustar el proyector:

Soltar el tornillo Allen (SW 5) y la tuerca hexagonal (SW 30) y ajustar la dirección de radiación deseada. Par de apriete: Tornillo Allen = 7 Nm Tuerca hexagonal = 35 Nm Asegurar la tuerca hexagonal contra el aflojamiento, apretando uno de los tornillos Allen (SW 2) (véase la figura **B**, **C**).

Effettuare la regolazione del proiettore:

Allentare la vite con esagono incassato (da 5) e il dado esagonale (da 30) e regolare la direzione di illuminazione desiderata. Coppie di serraggio: Vite con esagono incassato = 7 Nm Dado esagonale = 35 Nm Bloccare il dado esagonale per evitarne l'allentamento serrando una delle viti con esagono incassato (da 2) (vedere fig. **B**, **C**).

Stel de schijnwerper in:

Draai de inbusschroef (SW 5) en zeskantmoer (SW 30) los en stel de gewenste uitstraalrichting in. Aanhaalmomenten: Inbusschroef = 7 Nm Zeskantmoer = 35 Nm Borg de zeskantmoer tegen loskomen door een van de inbusschroeven (SW 2) vast te draaien (zie afb. **B**, **C**).

La conexión eléctrica debe ser realizada con el grado y la clase de protección correspondientes y con clemas de conexión apropiadas (no incluidas en el volumen de suministro) en el cable de conexión de la luminaria.

Prestar atención a la asignación correcta del cable de conexión. Realizar la conexión a la red en el conductor marrón (L), azul (N) y verde-amarillo (⊕).

La conexión de los conductores de control se realiza a través de los dos conductores marcados con DALI.

Si no se utilizan estos conductores, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa.

#### Limpieza · Conservación

Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

No utilizar un limpiador de alta presión.

#### Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.

Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.

Desconectar la alimentación eléctrica de la instalación.

Abrir el proyector:

Aflojar el pasador de bloqueo posterior (hexágono interior SW2) del aro embellecedor. Quitar el aro embellecedor con el cristal de seguridad y el reflector girándolo hacia la izquierda.

Cambiar el módulo LED.

Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.

Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.

Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir. Colocar el aro embellecedor con el cristal y el reflector en la carcasa del proyector, de manera que coincidan las muescas en el aro embellecedor y la carcasa de la luminaria. Enroscar el aro embellecedor hacia la derecha hasta el tope. Enroscar el pasador de bloqueo.

#### Accesorios

|               |                                        |
|---------------|----------------------------------------|
| <b>71 281</b> | Pantalla                               |
| <b>71 291</b> | Filtro de dispersión en forma de banda |
| <b>71 042</b> | Adaptador para el montaje en un poste  |
| <b>70 214</b> | Manguito para poste ø 48 mm            |
| <b>70 248</b> | Manguito para poste ø 60 mm            |
| <b>70 245</b> | Caja de montaje                        |
| <b>70 252</b> | Elemento de fijación universal         |
| <b>70 280</b> | Abrazadera G½                          |
| <b>70 283</b> | Mordaza de fijación                    |
| <b>70 379</b> | Travesaño G½                           |
| <b>70 889</b> | Correa de sujeción                     |

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Il collegamento elettrico al cavo di allacciamento dell'apparecchio deve essere eseguito in base alla protezione e alla classe di isolamento corrette utilizzando morsetti adeguati (non inclusi in dotazione).

Fare attenzione alla disposizione corretta del cavo di allacciamento. Eseguire il collegamento alla rete sulla linea marrone (L), blu (N) e verde-gialla (⊕).

Il collegamento dei cavi di comando avviene tramite i due conduttori contrassegnati con DALI.

Se questi conduttori non vengono utilizzati, l'apparecchio funziona a piena potenza.

#### Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

#### Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio. I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.

Commutare l'impianto su tensione zero.

Aprire il proiettore:

Allentare il perno di fermo posteriore (con esagono incassato da 2) nell'anello di chiusura. Rimuovere l'anello di chiusura con vetro di sicurezza e riflettore effettuando una rotazione in senso antiorario.

Sostituire il modulo LED.

Osservare le istruzioni di montaggio del modulo LED.

Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.

Un eventuale vetro difettoso deve essere sostituito.

Applicare l'anello di chiusura con vetro e riflettore sull'armatura del proiettore in modo che gli intagli dell'anello di chiusura e dell'armatura si sovrappongano.

Avvitare l'anello di chiusura agendo in senso orario fino a battuta. Avvitare il perno di fermo.

#### Accessori

|               |                                        |
|---------------|----------------------------------------|
| <b>71 281</b> | Carter                                 |
| <b>71 291</b> | Filtro diffusore per una distribuzione |
| <b>71 042</b> | Adattatore per il montaggio su un palo |
| <b>70 214</b> | Raccordo per palo ø 48 mm              |
| <b>70 248</b> | Raccordo per palo ø 60 mm              |
| <b>70 245</b> | Scatola di montaggio                   |
| <b>70 252</b> | Comune elemento di fissaggio           |
| <b>70 280</b> | Fascetta G½                            |
| <b>70 283</b> | Morsetto                               |
| <b>70 379</b> | Traversa G½                            |
| <b>70 889</b> | Cinghia di tensionamento               |

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

De elektrische aansluiting moet conform de classificatie en veiligheidsklasse met daarvoor geschikte aansluitklemmen (niet meegeleverd) aan de aansluitkabel van het armatuur worden uitgevoerd.

Let hierbij op de juiste aansluiting van de aansluitkabel. Breng de netaansluiting aan de bruine (L), blauwe (N) en groen-gele aders (⊕) tot stand.

De aansluiting van de stuurkabels vindt plaats via de beide met DALI gemarkeerde draden.

Bij niet-aansluiting van deze draden werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.

#### Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.

Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

#### Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur. BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.

Schakel de installatie spanningsvrij.

Open de schijnwerper:

Draai de aan de achterzijde gelegen vergrendelingspen in de afdekking (inbusschroef SW 2) los.

Verwijder de afdekking met het veiligheidsglas en de reflector door deze naar links te draaien.

Vervang de LED-module.

Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.

Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.

Een defect glas moet worden vervangen.

Plaats de afdekking met glas en reflector zo op het schijnwerperhuis, dat de kerven in de afdekking en het armatuurhuis over elkaar liggen.

Draai de afdekking naar rechts op het huis, tot aan de aanslag. Schroef de vergrendelingspen erin.

#### Accessoires

|               |                                   |
|---------------|-----------------------------------|
| <b>71 281</b> | Afscherming                       |
| <b>71 291</b> | Strooifilter bandvormig           |
| <b>71 042</b> | Adapter voor montage aan een mast |
| <b>70 214</b> | Mof voor mast ø 48 mm             |
| <b>70 248</b> | Mof voor mast ø 60 mm             |
| <b>70 245</b> | Montagedoos                       |
| <b>70 252</b> | Algemene bevestiging              |
| <b>70 280</b> | Buisklem G½                       |
| <b>70 283</b> | Schroefklem                       |
| <b>70 379</b> | Traverse G½                       |
| <b>70 889</b> | Spanband                          |

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

#### Piezas de recambio

|                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| Cubierta LED                     | 15 000 494    |
| Cristal/Aro embellecedor grafito | 25 000 161    |
| Cristal/Aro embellecedor plata   | 25 000 162    |
| Fuente de alimentación LED       | DEV-0357/200  |
| Módulo LED                       | LED-1160/RGBW |
| Reflector                        | 76 002 009    |
| Junta carcasa                    | 83 001 027    |
| Junta aro embellecedor           | 83 001 458    |

#### Ricambi

|                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| Calotta LED                      | 15 000 494    |
| Vetro/Anello di chiusura grafito | 25 000 161    |
| Vetro/Anello di chiusura argento | 25 000 162    |
| Alimentatore LED                 | DEV-0357/200  |
| Modulo LED                       | LED-1160/RGBW |
| Riflettore                       | 76 002 009    |
| Guarnizione armatura             | 83 001 027    |
| Guarnizione anello di chiusura   | 83 001 458    |

#### Accessoires

|                         |               |
|-------------------------|---------------|
| LED kap                 | 15 000 494    |
| Glas/Afdekking grafitet | 25 000 161    |
| Glas/Afdekking zilver   | 25 000 162    |
| LED-netdeel             | DEV-0357/200  |
| LED-module              | LED-1160/RGBW |
| Reflector               | 76 002 009    |
| Afdichting huis         | 83 001 027    |
| Afdichting afdekking    | 83 001 458    |